
ЛОС-АНДЖЕЛЕС — совещание Правления ICANN
Пятница, 10 октября 2014 года, 17:00 – 18:30
ICANN — Лос-Анджелес, США

СТИВ КРОКЕР (STEVE CROCKER): И с этими словами я открываю официальное совещание Правления ICANN в Лос-Анджелесе 16 октября 2014 года.

На самом деле мы проведем два совещания Правления; это, которое будет основным. А после него состоится короткое организационное совещание нового состава Правления для обсуждения передачи полномочий, что мы всегда делаем на ежегодном общем собрании.

Первым пунктом является согласованная повестка дня, содержащая несколько вопросов. Черин, вы можете рассказать об этом? И... согласованная повестка дня. Да?

ЧЕРИН ЧАЛАБИ (CHERINE CHALABY): Да.

СТИВ КРОКЕР: Хорошо.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Я предлагаю.

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

СТИВ КРОКЕР:

Извините?

Вы предлагаете и зачитываете все пункты.

На самом деле мы тоже отработывали все это на практике.

Нужно еще попрактиковаться.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ:

Спасибо, Стив.

Я хотел бы предложить на ваше рассмотрение согласованную повестку дня. Эта согласованная повестка дня содержит следующие вопросы: 1a — утверждение протокола совещания Правления, состоявшегося 9 сентября 2014 года; 1b — переделегирование национального домена верхнего уровня (ccTLD) .МК и делегирование домена .МК, представляющего бывшую Югославскую республику Македония; и 1c — делегирование домена .GE, представляющего Грузию; а также 1d — перенос на более поздний срок даты удаления ccTLD Нидерландские Антильские Острова .1A; 1e — внесение изменений в устав группы заинтересованных сторон-регистраторов; 1f — благодарность членам сообщества, которых мы чествовали перед началом открытого совещания Правления; 1g — благодарность спонсорам 51-й конференции ICANN; и 1h — благодарность переводчикам, персоналу, организаторам мероприятия и

сотрудникам гостиницы за участие в организации 51-й конференции ICANN.

СТИВ КРОКЕР: Да. Почему вы... итак, Брюс поддерживает. Мне тоже нужно попрактиковаться. Мы прервемся и быстренько проведем переключку.

С левого от меня края.

Рэй.

РЭЙ ПЛЗАК (RAY PLZAK): Рэй Плзак.

ГОНЗАЛО НАВАРРО (GONZALO NAVARRO): Гонзало Наварро.

ДЖОРДЖ САДОВСКИ (GEORGE SADOWSKY): Джордж Садовски.

ХИЗЕР ДРАЙДЕН (HEATHER DRYDEN): Хизер Драйден.

ЙОННЕ СОЙНИНЕН (JONNE SOININEN): Йонне Сойнинен.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Черин Чалаби.

БРЮС ТОНКИН (BRUCE TONKIN): Брюс Тонкин.

СТИВ КРОКЕР: Стив Крокер.

ФАДИ ШЕХАДЕ (FADI CHEHADE): Фади Шехаде.

СЕБАСТЬЕН БАШОЛЕ (SEBASTIEN BACHOLLET): Себастьян Башоле.

РЭМ МОХАН (RAM MOHAN): Рэм Мохан.

КУО-ВЭЙ ВУ (KUO-WEI WU): Куо-Вэй Ву.

ЭРИКА МАНН (ERIKA MANN): Эрика Манн.

БИЛЛ ГРЭХЕМ (BILL GRAHAM): Билл Грэхем.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ (SUZANNE WOOLF): Сюзан Вульф.

КРИС ДИССПЕЙН (CHRIS DISSPAIN): Крис Дисспейн.

МАЙК СИЛБЕР (MIKE SILBER): Майк Силбер.

ВОЛЬФГАНГ КЛЯЙНВАХТЕР (WOLFGANG KLEINWAECHTER): Вольфганг Кляйнвахтер.

СТИВ КРОКЕР: Спасибо.

Итак, мы добрались до середины процедуры утверждения согласованной повестки дня. Она была выдвинута и поддержана. Все, кто за, пусть скажут «за».

МНОЖЕСТВО ГОЛОСОВ: За.

СТИВ КРОКЕР: Спасибо. Кто-нибудь против?

Есть замечания?

Есть воздержавшиеся? Спасибо. Согласованная повестка дня утверждена.

И это позволяет нам перейти к основной повестке дня, которая начинается с ряда официальных благодарностей в адрес людей, список которых вы только что зачитали, однако сейчас это заносится в протокол.

Брюс, позвольте мне предложить вам выразить благодарность представителям Комитета по назначениям.

БРЮС ТОНКИН:

Спасибо, Стив.

Прежде всего, я хочу сообщить, что руководителями Комитета по назначениям 2014 года являются Шерил Лэнгдон-Орр (Cheryl Langdon-Orr) — председатель, Стефан Ван Гелдер (Stephane Van Gelder) — избранный заместитель председателя, а также Ирвё Лэнсипуро (Yrjo Lansipuro) — сопредседатель. А также я хочу поблагодарить всех членов комитета, и особенно его руководителей, за их работу, коротко отмечая сообщение о последнем изменении в Правлении — сегодняшнем назначении Вольфганга.

Итак, Стив, я предлагаю Правлению поблагодарить руководителей и членов Комитета по назначениям.

СТИВ КРОКЕР:

Спасибо. И я согласен. Я это поддерживаю.

Будем обсуждать?

Все, кто за, пусть скажут «за».

МНОЖЕСТВО ГОЛОСОВ: За.

СТИВ КРОКЕР: Кто-нибудь против?

Есть воздержавшиеся?

Спасибо. Это решение принято.

И мы переходим к пункту 2b — внедрение двухсимвольных доменных имен в пространстве новых родовых доменов верхнего уровня (gTLD).

Черин?

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Я хочу выдвинуть это предложение и познакомить вас с текстом резолюции.

Он содержит шесть вводных мотивировочных статей, и вместо того чтобы читать все полностью, я постараюсь кратко изложить их содержание и прочитаю только одну мотивировочную часть, а также текст самого решения.

Итак, за последние шесть месяцев операторы реестров, которые представляют примерно 207 новых gTLD, направили запросы в соответствии с политикой оценки услуг реестра (RSEP), содержащие просьбы о разблокировании различных двухсимвольных доменных имен, в том числе состоящих из двух цифр, из двух букв или из сочетания буквы и цифры. Соответствующие

поправки к соглашению о реестре с кандидатом были вынесены на общественное обсуждение.

Кроме того, сегодня мы получили рекомендацию Правительственного консультативного комитета (GAC) по данному вопросу, так что я зачитаю одну из мотивировочных статей.

Принимая во внимание, что в лос-анджелесском коммюнике GAC (15 октября 2014 года) было отмечено, что GAC не смог сформулировать согласованную рекомендацию по использованию двухсимвольных доменных имен второго уровня в процессе функционирования новых gTLD, включая такие комбинации букв, которые уже существуют в перечне ISO 3166-1 alpha 2. GAC также отметил, что при рассмотрении этих запросов RSEP, и в соответствии с Руководством кандидата, GAC считает период общественного обсуждения важным механизмом обеспечения прозрачности, и, помимо прочего, просит ICANN информировать соответствующие правительства о таких запросах, по мере их поступления.

Теперь я прочту решение, которое Правлению предлагается утвердить.

Предлагается принять следующее решение. Предложенная услуга реестра по использованию двухсимвольных доменов в пространстве имен gTLD не создает существенного риска преднамеренных злоупотреблений в сфере безопасности и стабильности, и Правление разрешает президенту и генеральному директору, либо назначенному им лицу разработать и внедрить эффективную процедуру разблокирования двухсимвольных доменов, которые в настоящее время запрещено регистрировать в соответствии с Соглашением о реестре нового рДВУ, с учетом рекомендации GAC в лос-анджелесском коммюнике.

СТИВ КРОКЕР: Спасибо. Да. Ладно. Брюс поддержал.

КРИС ДИССПЕЙН: Я поддержу это, Стив.

СТИВ КРОКЕР: Крис поддержал. Будем обсуждать?

Кто за? Скажите «за».

МНОЖЕСТВО ГОЛОСОВ: За.

СТИВ КРОКЕР:

Кто-нибудь против?

Есть воздержавшиеся?

Спасибо. Это предложение принимается.

[Аплодисменты]

Этот пункт... хорошо.

Мы переходим к пункту 2с — стратегический план ICANN на 2016–2020 финансовые годы.

Себастьян.

СЕБАСТЬЕН БАШОЛЕ: Я хотел бы предложить решение, которое имеет следующую формулировку. Я прочитаю мотивировочные статьи, потому что считаю их важными, поскольку в них признается работа, выполненная сообществом.

Принимая во внимание, что стратегический план ICANN на 2016–2020 финансовые годы является результатом широкого демократического многоязычного процесса многостороннего сотрудничества, который начался в апреле 2013 года в интернете, а также на пекинской конференции ICANN.

Принимая во внимание, что стратегический план предлагает новую философию ICANN, напоминает о существующей миссии ICANN и описывает пять стратегических задач, для каждой из которых определены

стратегические цели, ключевые факторы успеха и стратегические риски. Принимая во внимание, что дополнением стратегическому плану служит пятилетний план работ, который предусматривает для каждой стратегической задачи и цели перечень мероприятий ICANN, ключевые факторы успеха в работе, рабочие риски, ключевые показатели эффективности, ключевые зависимости и этапы деятельности на пять лет (на уровне целей). Вместе эти планы послужат основой для годовых планов работ и бюджетов.

Принято решение утвердить стратегический план ICANN на 2016–2020 финансовые годы и поручить президенту и исполнительному директору ICANN принять необходимые меры для публикации и реализации плана.

Таков текст решения. И я только хотел бы подчеркнуть, что у корпорации ICANN впервые есть пятилетний стратегический план, связанный с пятилетним планом работ, который, конечно же, ежегодно будет увязываться с бюджетом. Я считаю это очень полезным улучшением для ICANN ее деятельности. Таков текст выдвинутого предложения. Спасибо.

СТИВ КРОКЕР:

Спасибо, Себастьян. Есть желающие поддержать? Рэй. Большое спасибо.

Будем обсуждать? Я выскажу одно соображение, которое по сути перекликается с тем, что сказал Себастьян. Это существенное улучшение и изменение того, что мы делали в прошлом, пятилетний план и все последующие действия и компоненты этого.

Я хочу поблагодарить Фади Шехаде и его очень и очень сильную команду сотрудников, которая внесла свой вклад в это и объединила все составные части, учитывая замечания сообщества. Это является существенным развитием и совершенствованием нашей деятельности, которое намного переживет это конкретное событие. Я хочу поздравить вас и поблагодарить за это.

ФАДИ ШЕХАДЕ: Стив?

СТИВ КРОКЕР: Да.

ФАДИ ШЕХАДЕ: Спасибо, Стив. Спасибо, Себастьян. Я просто хочу обратить внимание тех, кто слушает эту дискуссию Правления, на то, что я разработал великое множество стратегических планов. Я никогда не видел ни одного стратегического плана, составленного по инициативе снизу. По-моему, даже наши правительства не разрабатывают стратегические планы по инициативе

снизу. На данную работу ушло все это время, поскольку в отличие от обычного процесса составления стратегического плана главным образом в директивном порядке, здесь люди сами определили курс и сказали — вот наша философия и миссия и вот как мы собираемся сделать это, то есть все было разработано по инициативе снизу. И это делает его очень мощным инструментом, и фактически подтверждает силу нашего сообщества.

Так что я хочу искренне поблагодарить сообщество, которое все эти 17 загруженных делами месяцев оставалось на центральном месте и помогало нам составлять этот план. Этот план — свидетельство того, кто мы. И теперь наша работа заключается в том, чтобы превратить этот текст на бумаге в план реальных действий, воплотить в жизнь все его компоненты, и давайте сделаем это вместе.

Персонал никоим образом не намерен теперь, когда у нас есть стратегический план, самостоятельно разрабатывать план работ или годовой план. Совсем наоборот. Мы будем вместе строить все компоненты на основе этого стратегического плана. Поэтому прошу вас не прекращать участия. Пожалуйста, руководите нами. Пожалуйста, помогите нам создать план реальных действий. Спасибо.

-
- СТИВ КРОКЕР: Спасибо, Фади. Другие комментарии? Обсуждение?
- Спасибо. Предлагаю проголосовать. Все те, кто за, пусть скажут «да».
- [Хор голосов за.]
- Кто-нибудь против?
- [Никто не отвечает.]
- Есть воздержавшиеся?
- [Никто не отвечает.]
- Большое спасибо. Теперь у нас есть стратегический план ведения бизнеса.
- [Аплодисменты]
- Теперь мы переходим к горько-сладкой части... еще нет?
Что там случилось?
- КРИС ДИССПЕЙН: Еще нет. Пункт 2d.
- СТИВ КРОКЕР: Спасибо. Я всегда узнаю это последним. Брюс?

БРЮС ТОНКИН: Спасибо, Стив.

Я просто хочу сделать небольшую преамбулу, во-первых Правление благодарит сообщество за быстрые действия по созданию объединенной рабочей группы по улучшению подотчетности ICANN. Одним из вопросов, которые поступали в Правление в течение прошлой недели или около того, было желание узнать, что сделает Правление, когда получит результаты деятельности этой совместной рабочей группы. И прежде чем я познакомлю вас с разработанной нами процедурой... и в основе этой процедуры лежит то, что сказано в уставе относительно выполнения рекомендаций ccNSO и GNSO по вопросам политики, некоторая смесь этих двух процессов. Однако прежде чем углубиться в эти процессы, я хочу внести ясность: что касается Правления, мы считаем чрезвычайно маловероятным то, что эти процедуры когда-либо будут использованы.

Причина в том, что члены Правления являются одновременно членами сообщества и поэтому через соответствующие группы сообщества будут прорабатывать данный вопрос, кроме того, у Правления будет свой представитель в этой совместной рабочей группе, и мы ожидаем, что любые проблемы, которые могут быть выявлены в ходе данного процесса, будут обнаружены заблаговременно и учтены в отчете этой совместной рабочей группы сообщества.

Но, как сказал ранее Стив Дель Бьянко (Steve DelBianco), нам нужно заниматься сценарным планированием. Так что это сценарий... пессимистичный сценарий, и мы просто хотели внести определенность в отношении наших возможных действий с документом, который поступит в Правление, в случае развития событий по пессимистичному сценарию.

Поэтому принимается решение о том, что Правление берет на себя обязательства по соблюдению следующих принципов при рассмотрении рекомендаций совместной рабочей группы по улучшению подотчетности и управления ICANN.

Эти принципы касаются единодушно принятых рекомендаций совместной рабочей группы по улучшению подотчетности и управления ICANN.

Если Правление считает, что выполнение рекомендаций от рабочей группы не отвечает интересам мировой общественности, оно должно начать переговоры с этой рабочей группой. Решение о том, что выполнение рекомендаций не отвечает интересам мировой общественности, должно быть принято большинством в 2/3 голосов членов Правления.

Правление должно предоставить подробное обоснование в дополнение к проведению переговоров. Правление должно согласовать с рабочей группой способ

проведения переговоров, которым может быть телеконференция, электронная почта или иной способ. Обсуждение должно проводиться добросовестно, своевременно и эффективно, чтобы найти взаимоприемлемое решение.

У рабочей группы будет возможность рассмотреть вопросы, вызывающие озабоченность Правления, и представить дополнительные материалы по поднятым Правлением проблемам.

Рабочая группа должна обсудить поднятые Правлением проблемы в течение 30 дней после начала переговоров. Если рабочая группа изменит свои рекомендации, они вновь направляются Правлению для дальнейшего рассмотрения. Рабочая группа должна представить подробное обоснование того, как внесенные изменения позволят решить проблемы, поднятые Правлением.

Если после внесения изменений Правление по-прежнему считает, что рекомендации рабочей группы не отвечают интересам мировой общественности, Правление снова передаст их рабочей группе для дальнейшего рассмотрения. Для этого опять потребуются большинство в 2/3 голосов членов Правления.

И вновь должно быть представлено подробное обоснование этого решения Правления.

Важным моментом является то, что в случае, если Правление решит не принимать изменения, Правление не имеет права определить собственный вариант решения проблемы, до тех пор пока рабочая группа и Правление не достигнут согласия. Таков процесс.

СТИВ КРОКЕР: Большое спасибо. Есть желающие поддержать?

КРИС ДИССПЕЙН: Да, я поддержу это, Стив. Это Крис.

СТИВ КРОКЕР: Спасибо. Есть дополнительные комментарии? Я прокомментирую и скажу то, что уже неоднократно говорилось, — мы очень серьезно относимся к этим усилиям сообщества. Мы стремимся к успеху. Мы стремимся к решению, имеющему реальную ценность. Мы стремимся к постоянному сотрудничеству. Это — совместное предприятие. Отсутствует... по существу, на самом деле отсутствует какая-либо серьезная напряженность. И мне известно, что всегда существует обеспокоенность относительно того, что может произойти, если... и так далее. Однако это работает и согласно ожиданиям должно работать достаточно гладко. А в случае, когда мнения расходятся, есть возможность обмена мнениями и улаживания проблем вместо борьбы за «свою» территорию.

С этими словами позвольте мне перейти к голосованию.
Давайте. Кто за?

[Хор голосов за.]

Кто-нибудь против?

[Никто не отвечает.]

Есть воздержавшиеся?

[Никто не отвечает.]

Спасибо.

БРЮС ТОНКИН:

Спасибо, Стив. Благодарю вас за принятие этого решения.

[Аплодисменты]

Еще один вопрос, который нам задавали на этой неделе, касается того, как мы поступим с результатами деятельности координационной группы по передаче координирующей роли в осуществлении функций IANA. Теперь, после принятия этого решения, мы отправим этот предлагаемый подход на рассмотрение координационной группе. И я надеюсь, что нам удастся создать аналогичный механизм, чтобы, опять-таки, была определенность в отношении наших будущих действий.

СТИВ КРОКЕР: Большое спасибо. И теперь мы переходим к той части, которую я назвал горько-сладкой — к выражению благодарности членам Правления, покидающим свои должности, и признанию их вклада.

У нас имеется несколько отдельных решений, но сейчас мы рассмотрим их как единую группу. Мы благодарим Ольгу Мадругу-Форти (Olga Madruga-Forti) за ее работу в Правлении. Благодарим Себастьяна Башоле за его работу в Правлении ICANN. Благодарим Билла Грэхема за его работу в Правлении. И Хизер Драйден за ее работу в Правлении.

Позвольте мне... Ольги, к сожалению, сейчас здесь нет. Но позвольте мне по очереди обратиться к остальным и попросить их поделиться любыми своими мыслями. И я хотел бы сделать им маленький подарок в знак нашей признательности.

Себастьян.

СЕБАСТЬЕН БАШОЛЕ: Спасибо.

Сегодня утром я узнал, что нам не удалось записать песню. Вы увидите видеоролик, если его удастся воспроизвести, без песни.

Будет лучше... хорошо. Хорошо. Я начну с того, что... по моему, у вас есть этот видеоролик, потому что он был отправлен. Хорошо, спасибо. Начинается.

Я буду говорить по-французски.

Спасибо. Я старался... начиная с 2001 года, с тех пор, как я участвую в конференциях ICANN, я стараюсь собрать несколько фотографий на память. Я начинал работу в постоянной группе коммерческих пользователей, и в этой презентации вы видите известных вам людей.

Мне не хватает времени. Мне выделили две минуты, а я уже выступаю две с половиной минуты.

Однако этот видеоролик позволяет мне заострить внимание на работе с людьми, которых я знаю. Например, вот это — первая конференция ATLAS. Мы видим фотографии с различных конференций и разных людей, с которыми мне довелось обмениваться опытом.

И я останусь как один из участников разработки стратегии проведения конференций — рабочей группы по стратегии. Я надеюсь, что Правление примет решение, позволяющее реализовать эту новую стратегию проведения конференций.

Ка вы видите, я ездил по США вместе с Эриком. Мне выпала честь принимать Фади на нескольких конференциях в Париже. Я собираю слоников. Дома у меня их больше 500.

Кроме того, у меня достаточно много друзей в этом сообществе. И, конечно, если позволите, прошу вас принять мои извинения, потому что мне не удалось найти фотографии, на которых были бы вы все. Очень трудно создавать такие видеоролики и при этом охватить всех. Но я просто постарался создать у вас представление, картину того, чем я занимался в течение 14 лет, которые я провел в ICANN. Так что продолжайте получать удовольствие от этих фотографий.

А я сейчас снова перейду на английский, чтобы выступить по существу. Я затем я буду говорить по-испански.

...моя идея и беспокойство относительно ICANN. Консенсус — должен стать стилем поведения, пронизывающим организацию от низов до самого верха.

Многообразие — нынешним участникам необходимо улучшить рассмотрение вопросов, добиться реального многообразия в плане людей и организаций, и это многообразие также должно охватывать новые gTLD, появившиеся в мире gTLD. Необходимо включить в состав ICANN больше сообществ. Спасибо за показ видеоролика, и я приношу извинения за то, что не было музыки.

Я перейду на испанский, чтобы высказать еще два соображения.

Мы должны побеспокоиться о создании единой культуры. Доминирование английского языка представляет собой проблему в контексте сотрудничества участников и принятия решений, потому что преимуществом пользуются те, кто говорит по-английски. Поэтому я говорю здесь на языке, который не является моим родным языком, так как пытаюсь донести до вас мысль, что англоговорящие участники должны предпринять определенные усилия, почувствовав себя в чужой шкуре, оказавшись на месте тех людей, которые не знают английского, чтобы помочь этим участникам вносить свой вклад и принимать решения вместе.

Что касается толерантности, даже если вы не пришли к соглашению или не достигли согласия, прошу вас постараться сосредоточить свое внимание на идеях, которые можно одобрить. Большое спасибо.

Теперь я буду говорить по-французски. Я убежден, что одним из вопросов, которые мы должны сами себе задать, является следующий: Предоставляю ли я другим возможность участвовать, сотрудничать? И этот девиз сейчас широко распространен во Франции. Теперь мы поговорим о накоплении полномочий. По-моему, важно, чтобы у всех нас было единое пространство внутри

организации, единственное во всей организации, чтобы оставалось место и для других участников.

И наконец, я хочу, чтобы все мы понимали уникальность данной организации, необходимость относиться к ней как к организации, которая нам всем необходима, и, следовательно, сплоченность всех участников в процессе деятельности ICANN принципиально важна.

На этом я заканчиваю, большое спасибо.

[Аплодисменты]

СТИВ КРОКЕР: Мне нужен для этого переносной микрофон, которого здесь нет. Я сделаю это сидя. Однако трудно... трудно описать... влияние, которое оказал Себастьян.

СЕБАСТЬЕН БАШОЛЕ: Извините.

СТИВ КРОКЕР: Где я был?

СЕБАСТЬЕН БАШОЛЕ: Здесь моя семья.

СТИВ КРОКЕР:

Где я был? Нет, Себастьян — Себастьян является редким сочетанием. Одна из наиболее очевидных вещей, конечно, это то, что он всегда в самой гуще событий, что он... и он участвует во всем. Он здесь постоянно. Весьма и весьма... возможно, это звучит немного шутливо, но я вполне серьезно говорю, что он полностью отдает себя работе, чрезвычайно ответственный и сознательный. Еще одним его качеством, которое любой, работающий рядом с ним замечает не сразу, но довольно быстро, является его крайняя скрупулезность, готовность много трудиться, чтобы вникнуть во все детали, а также широта взглядов и большой интеллект. Он накопил огромный опыт. Он может проанализировать бюджет, проанализировать любую совокупность предлагаемых нами норм или правил и быстро понять последствия, чтобы составить полную картину.

Еще одной грань этого выдающегося человека в том, что — и это достаточно личное — он указывает на мои проблемы. Он хорошо владеет многими языками, а я нет. Он очень и очень скоро оказался на моей стороне, помогал в любых ситуациях, где мне могли потребоваться его небольшие советы. И он всегда это делал совершенно бескорыстно. Это было прекрасно.

Я всегда улыбаюсь, насколько мне это удастся, в ответ на его неизменную улыбку при каждой нашей встрече. Он настоящий друг. Это получается у него вполне

естественно. И возможность получить такой опыт и поработать вместе с ним стала для меня одновременно честью и удовольствием. Поэтому большое спасибо, и я... мне известно, что расставание с этим конкретным человеком — достаточно болезненное событие, однако я воспользуюсь своим ограниченным знанием французского, чтобы сказать «до свидания», вместо «прощай», так как знаю, что мы еще увидимся друг с другом.

[АПЛОДИСМЕНТЫ]

ЧЕРИН ЧАЛАБИ:

Я тоже хотел бы добавить несколько слов. Во-первых, я хочу согласиться со всем, что сказал Стив. И я хочу поблагодарить вас, Себастьян, за то время, в течение которого мы вместе работали в Правлении. Безусловно, вы выделяетесь на фоне всех остальных членов Правления, в положительном ключе, и являетесь единственным человеком, которого я считаю обладающим огромными знаниями об этой организации, об этом сообществе. Вы никогда не боялись высказывать свое мнение. Вы обладаете мужеством. И я всегда замечал, как вы постоянно боретесь за права конечных пользователей. Вы понимаете их. Вы заботитесь о конечных пользователях, а именно этим на самом деле мы и должны здесь заниматься, служить конечным пользователям. Поэтому я хочу поблагодарить вас за эту

любовь к ним, и желаю вам всяческих успехов в дальнейшей карьере и в жизни. Спасибо.

ФАДИ ШЕХАДЕ:

Разве может быть хорош соус сальса без остроты? Правление без Себастьяна лишится некоторых специй. Он действительно придает остроту Правлению. И я считаю, что это надо как-то компенсировать. Но он всегда добавлял остроты. Когда все мы считали, что сделали что-то безупречно, мы понимали, что у него всегда найдется иная точка зрения. И этого многообразия мы лишаемся. Но я надеюсь, что то, чему мы научились, то, чему он научил меня за последние два года, останется с нами, часть этой остроты останется с нами. Спасибо.

СТИВ КРОКЕР:

От имени правления хочу вручить маленький подарок в знак нашей признательности, маленький сувенир, чтобы вы могли копить пыль на своей каминной полке и вспоминать о нас. Всех благ!

СЕБАСТЬЕН БАШОЛЕ: Большое спасибо.

[Аплодисменты]

СТИВ КРОКЕР: Теперь мы переходим к Биллу Грэхему. Это еще один выдающийся и незаурядный человек, который присоединился нам и выполнял очень широкий спектр обязанностей, делился своими взглядами, имея опыт работы в органах государственной власти и за их пределами, с другой стороны этого необычного окна, если хотите.

Билл, вы хотите что-нибудь сказать?

БИЛЛ ГРЭХЕМ: Спасибо, Стив. Да, конечно, я скажу. Прежде всего, работа в этом Правлении была для меня огромным удовольствием. Кроме того, она позволила мне научиться таким вещам, о которых я раньше не имел представления. Мне выпала честь занимать эту должность в переломный для ICANN период, и я очень рад, что смог внести свой вклад. Я не считаю, что мне стоит тратить время на длинную речь о том, что я думаю, покидая Правление. Я буду рад посидеть и выпить с любым, кто захочет глубже изучить мои мысли. А сейчас я просто хотел бы сказать большое спасибо всем моим коллегам в этом Правлении. Я хотел бы поблагодарить стороны, не связанные договорными обязательствами, за то, что они избрали меня в состав правления три года тому назад. Я хотел бы поблагодарить персонал ICANN за огромную поддержку. Я хотел бы поблагодарить сообщество за его работу и поддержку этого Правления. И наконец, я хотел бы искренне поблагодарить многих и

многих своих друзей в этом сообществе. Как и Стиву, мне не хотелось бы говорить «прощай», поэтому я скажу «до следующей встречи». Спасибо.

[Аплодисменты]

СТИВ КРОКЕР: Вам тоже придется взять сувенир, напоминающий о нашем существовании, о нашей признательности. Работать с вами было очень приятно.

БИЛЛ ГРЭХЕМ: Большое спасибо.

СТИВ КРОКЕР: Всех благ!

БИЛЛ ГРЭХЕМ: Большое спасибо.

[Аплодисменты]

СТИВ КРОКЕР: Теперь настала очередь Хизер Драйден, выполнявшей одну из самых сложных на свете работ, которая... пасти котов просто, по сравнению с управлением представителями правительств всех стран мира, которые привыкли не сотрудничать друг с другом.

Для меня не было ничего более приятного, чем видеть улыбку Хизер и слышать ее смех после завершения трудных рабочих недель, который чередой шли одна за другой. И мы могли наблюдать за ней, прислушиваться к ее мнению и иногда пытаться давать ей какие-то свои советы. Но ей удавалось урегулировать очень и очень запутанные ситуации.

По-моему, хотя я и не могу сейчас утверждать, что все члены GAC согласились бы со мной, я считаю, что процесс деятельности GAC действительно достиг зрелости и претерпел существенные изменения.

Поэтому, Хизер, от имени Правления, безусловно; от имени GAC, как я надеюсь; и, конечно же, от имени всего сообщества ICANN, большое вам спасибо за отличную работу и понимание. И в будущем вы еще сделаете много великих вещей.

[Аплодисменты]

Да, и вам тоже.

ХИЗЕР ДРАЙДЕН:

Спасибо за эти слова, Стив. Мои коллеги только что спрашивали, собираюсь ли я выступить? Наверное, всем известно, что я не произношу длинных речей. Однако это исключительный случай, и поэтому мне бы очень хотелось сказать о нескольких вещах.

На этой неделе многие говорили о том, что я очень много улыбаюсь. И я действительно хочу поблагодарить многих в этом сообществе.

Мой канадский коллега на этой неделе рассказывал о том, как сильно канадцы любят хоккей. И мы на самом деле любим хоккей.

И я считаю, что работа ICANN во многом является командным видом спорта. И мы — прекрасная команда или часть прекрасной команды. Поэтому я хочу поблагодарить своих коллег в Правлении, сотрудников, особенно тех, кто оказывает поддержку GAC, а также коллег в GAC. Конечно, у нас были трудности и разногласия, но мне хотелось бы думать, что по большей части мы решили некоторые из этих трудных проблем, которыми пришлось заниматься.

При этом сообщество и все его многообразные организации, не раз давали свои рекомендации и указания, а также оказывали поддержку во всех отношениях. И я очень благодарна за это. Спасибо.

[Аплодисменты]

СТИВ КРОКЕР:

Я упоминал, что Ольга тоже покидает Правление. И мы говорим ей большое спасибо. Я с нетерпением жду того времени, когда мы сможем встретиться с ней и лично выразить свою признательность. Она выполняла в

Правлении большую работу, была учителем и наставником для других, являясь просвещенным человеком, она зажигала... как бы это точнее сказать? Человеком, который зажигал всех остальных. И я думаю, что каждому из нас будет ее не хватать как в профессиональном, так и в личном плане. Мне наверняка.

В более подходящее время мы скажем большее. Однако, для протокола, большое спасибо, Ольга.

[Аплодисменты]

СТИВ КРОКЕР:

Просто для соблюдения формальностей я предлагаю проголосовать за принятие этих четырех решений сразу. Все за.

[Хор голосов за.]

СТИВ КРОКЕР:

Я не собираюсь спрашивать о том, есть ли несогласные. Большое спасибо. На этом данное совещание правления подходит к концу. Как я сказал ранее, мы собираемся провести очень короткое организационное совещание Правления. У нас мало времени. Ничего больше.

Мы собираемся начать его прямо сейчас. Однако для соблюдения формальностей объявляю это совещание закрытым. И мы прощаемся. Нет, извините. Мы говорим «до свидания» Себастьяну, Хизер и Биллу.

СОВЕЩАНИЕ ПРАВЛЕНИЯ ICANN (в новом составе)

СТИВ КРОКЕР: И Вольфганг встает, а потом снова садится. Вы заметили это? Все произошло мгновенно.

И позвольте мне пригласить Риналию, Ашу и Маркуса. Присоединяйтесь к нам. Теперь вы официально стали членами Правления ICANN.

[Аплодисменты]

И насколько я понимаю, Томас Шнайдер был избран новым председателем GAC и предположительно будет представителем GAC в Правлении. Почему вы не поднимаетесь, чтобы присоединиться к нам, Томас?

Повестка дня текущего заседания содержит минимальный набор вопросов — избрание председателя Правления, избрание вице-председателя Правления, назначение членов нескольких комитетов Правления. И подтверждение полномочий должностных лиц корпорации.

Для соблюдения формальностей объявляю о том, что Правление распущено и в данный момент не имеет структуры. Я предлагаю Брюсу, исполнявшему обязанности вице-председателя, руководить нами во время всех формальных процедур.

О, да, извините. Спасибо, Риналия. Я должен присматривать за молодежью, которая находится здесь. Мы начнем с другого конца. Вольфганг, пожалуйста.

ВОЛЬФГАНГ КЛЯЙНВАХТЕР: Спасибо. Вольфганг Кляйнвахтер.

МАЙК СИЛБЕР: Майк Силбер.

КРИС ДИССПЕЙН: Все еще Крис Дисспейн.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ: Опять Сьюзан Вульф.

ЭРИКА МАНН: Эрика Манн.

КУО-ВЭЙ ВУ: Куо-Вэй Ву.

РЭМ МОХАН: Рэм Мохан.

РИНАЛИЯ АБДУЛ РАХИМ (RINALIA ABDUL RAHIM): Риналия Абдул Рахим.

ФАДИ ШЕХАДЕ: Фади Шехаде.

СТИВ КРОКЕР: Стив Крокер.

БРЮС ТОНКИН: Брюс Тонкин.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Черин Чалаби.

АША ХЕМРАДЖАНИ (ASHA NEMRAJANI): Аша Хемраджани.

ЙОННЕ СОЙНИНЕН: Йонне Сойнинен.

ТОМАС ШНАЙДЕР: Томас Шнайдер.

ДЖОРДЖ САДОВСКИ: Джордж Садовски.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Гонзало Наварро.

РЭЙ ПЛЗАК: Рэй Плзак, пока называю себя по-прежнему.

МАРКУС КУММЕР (MARKUS KUMMER): Маркус Куммер.

СТИВ КРОКЕР: Большое спасибо. Брюс, позвольте мне предложить вам провести процедуру избрания председателя Правления.

БРЮС ТОНКИН: Спасибо, Стив.

Сначала я хотел бы поздравить Стива со вчерашним днем рождения.

[Аплодисменты]

И следующее решение, наверное, для этого подходит, так как это решение об избрании Стива Крокера председателем Правления. Предлагаю кому-нибудь поддержать данное решение. Фади и Черин. И я думаю, что его можно принять путем всеобщего одобрения. Так что спасибо, Стив.

[Аплодисменты]

СТИВ КРОКЕР: Моя речь будет чрезвычайно короткой. Помимо того, что я благодарен вам, я хочу подчеркнуть, что работаю вместе с выдающейся группой. Работа председателя Правления, работа председателя Правления ICANN имеет множество аспектов. Наиболее важным, с моей точки зрения, является то, что я выполняю свой долг

перед коллегами по Правлению. Правление — это не отдельный и автономный орган, а организация, часть ICANN. И как единое подразделение мы стараемся функционировать максимально эффективно. И мне выпала исключительная честь, которая заставляет меня быть скромным. На самом деле, я чувствую себя недостаточно заслуживающим такого доверия и поддержки со стороны всех остальных.

Поэтому я благодарю всех. И я рад продолжить эту работу. Она требует времени. Она требует энергии. Но я готов вкладывать это.

И я надеюсь, что по-прежнему буду пользоваться вашим доверием и вашей поддержкой.

С этими словами я перехожу к следующему вопросу — избранию вице-председателя.

Брюс Тонкин является самым способным партнером и сильным членом Правления, которого я когда либо видел.

У меня нет лучшей кандидатуры. У меня нет другой кандидатуры.

Позвольте мне попросить о том же, утвердить избрание Брюса Тонкина вице-председателем путем всеобщего одобрения.

[Аплодисменты]

ФАДИ ШЕХАДЕ:

Поздравляю, Брюс.

СТИВ КРОКЕР: Да. Вы можете сказать несколько слов, если хотите.

БРЮС ТОНКИН: Нет. Меня все устраивает. Спасибо, Стив.

СТИВ КРОКЕР: Спасибо. Ладно. А теперь позвольте мне передать слово вам, Брюс, для назначения членов комитетов.

БРЮС ТОНКИН: Спасибо, Стив.

Так как это — ежегодное собрание, мы определяем состав комитетов Правления, и на самом деле я объявлю только имена председателей, а имена остальных участников будут на экране.

Итак, председатель ревизионного комитета — Эрика Манн, а имена остальных членов вы видите на экране.

У нас есть председатель комитета по вознаграждениям — Джордж Садовски, а имена членов этого комитета указаны внизу слева.

Что касается исполнительного комитета, который на самом деле предназначен только для чрезвычайных обстоятельств, когда Правлению не удалось встретиться для решения важного вопроса, его возглавляет Стив Крокер.

У нас есть финансовый комитет, председатель которого — Черин Чалаби, а члены указаны, по-моему, внизу справа.

Комитет управления работает под председательством Криса Дисспейна, а список членов отображается на экране.

Комитет программы ввода новых gTLD, на следующем экране. Пожалуйста, перейдите на следующий экран... комитет программы ввода новых gTLD продолжает возглавлять Черин Чалаби.

В комитете по рискам в этом году у нас будет два сопредседателя — Рэм Мохан и Майк Силбер, а состав комитета показан на экране.

Председателем комитета по структурным усовершенствованиям будет Рэй Плзак, а имена членов показаны в середине экрана.

Кроме того, мы собираемся сделать несколько назначений, внести ряд небольших изменений в состав существующих рабочих групп, в частности, в связи с изменением состава Правления.

Первое из этих изменений касается совместной рабочей группы Правления и GAC по выполнению рекомендаций. Правление назначает несколько членов этой рабочей группы, а остальные члены этой группы назначаются комитетом GAC.

Поэтому сейчас я рассматриваю только лиц, которых назначает в состав этого комитета Правление, и председателем данного комитета... или сопредседателем будет Гонзало Наварро. Второго сопредседателя назначит GAC. А члены этого комитета указаны на экране.

Кроме того, есть еще одна рабочая группа — рабочая группа Правления по вариантам интернационализированных доменных имен (IDN), председателем которой останется Рэм Мохан, а список членов указан на экране.

То есть в данный момент имеется такой список кандидатов.

СТИВ КРОКЕР:

Большое спасибо. Я это поддерживаю. Будем обсуждать?

Все, кто за, пусть скажут «за».

[Утвердительные ответы]

Кто-нибудь против?

[Молчание]

Есть воздержавшиеся?

[Молчание]

Большое спасибо. И позвольте мне поблагодарить вас, Брюс.

Добавлю, что Брюс являлся... исполнял обязанности председателя комитета управления Правления. Теперь он передает свои полномочия, и это очень обстоятельная и аккуратная работа, которая осуществляется под руководством и при содействии, но предусматривает участие всех и является ключевой составляющей сохранения эффективности Правления на нынешнем уровне.

Мы подошли к последнему пункту — подтверждению полномочий должностных лиц корпорации.

Это корпоративный бизнес. У этих людей есть полномочия, делегированные в соответствии с уставом и связанные с правом подписи и осуществлением расходов в разных масштабах. Я не буду рассказывать это во всех подробностях. Они есть в документах. Если откинуть подробности... я хочу сказать, что важными моментами являются избрание нами Фади Шехаде на должность президента и генерального директора, Джона Джеффри (John Jeffrey) на должность главного юрисконсульта и секретаря, Ксавье Кальвеза (Xavier Calvez) на должность финансового директора, Акрама Аталлаха (Akram Atallah) на должность президента департамента глобальных доменов, Сюзанны Беннетт (Susanna Bennett) на должность исполнительного директора и Дэвида Олива (David Olive) на должность вице-президента по вопросам поддержки процессов разработки политик.

Есть желающие меня поддержать?

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Я поддерживаю.

СТИВ КРОКЕР: Спасибо, Черин.

Будем обсуждать?

Позвольте мне спросить, кто за.

Кто за?

[Утвердительные ответы]

Кто-нибудь против?

[Молчание]

Есть воздержавшиеся?

[Молчание]

Спасибо. Итак, у нас есть... теперь у нас есть продолжающая функционировать корпорация, что приносит облегчение, а дополнительное облегчение приносит еще и тот факт, что мы подошли к самому концу этого совещания Правления.

ФАДИ ШЕХАДЕ: И конференции ICANN 51.

СТИВ КРОКЕР: И мы подошли к самому концу конференции ICANN 51, остался только фуршет, которой состоится этажом выше.

На этом я хочу всех вас поблагодарить. До встречи в Марракеше!

[Аплодисменты]

[КОНЕЦ РАСШИФРОВКИ]